

**THÔNG TƯ số 313-TTg ngày 19-7-1957**  
**về việc ân xá, ân giảm, nhân dịp ngày**  
**Quốc khánh 2-9-1957.**

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

*Kính gửi Ủy ban. . . . .*  
*kh, thành phố và tỉnh.*

Nhân dịp Quốc khánh ngày 2-9-1957, theo thường lệ, Chính phủ sẽ ân xá, ân giảm cho những phạm nhân xét ra đã được cải tạo. Trong dịp này cũng chỉ xét ân xá, ân giảm cho những phạm nhân can tội hình sự thường và những phạm nhân can tội về chính trị do các tòa án nhân dân thường xét xử.

Về điều kiện để được ân xá, ân giảm, thủ tục xét ân xá, ân giảm vẫn căn cứ thông tư số 771—TTg ngày 15-5-1956 để quy định mà thi hành.

Để việc ân xá ân giảm năm nay được kịp thời có tác dụng tốt, Ủy ban Hành chính các kh, các thành phố, các tỉnh cố gắng xét đề tuyên bố kịp vào trước ngày 2 tháng 9 năm 1957.

Hà nội, ngày 19 tháng 7 năm 1957

K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó Thủ tướng

PHAN KẾ TOẠI

**THÔNG TƯ số 314-TTg ngày 19-7-1957**  
**về việc kiện toàn cơ quan tư pháp.**

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

*Kính gửi Ủy ban. . . . .*  
*kh, thành phố và tỉnh.*

Việc kiện toàn các cơ quan tư pháp là một biện pháp rất cần thiết để đảm bảo quyền tự do dân chủ của nhân dân, tăng cường chuyên chính đối với kẻ thù của nhân dân, tăng cường chế độ pháp trị, củng cố chính quyền dân chủ nhân dân.

Hội đồng Chính phủ trong phiên họp tháng 10-1956 đã quyết nghị việc kiện toàn cơ quan tư pháp là một công tác quan trọng trong chương trình 1957 của Chính phủ.

Thi hành nghị quyết trên, Ủy ban Hành chính các cấp trong bước đầu kiện toàn tư pháp đã thu được một số kết quả.

Nhưng hiện nay cơ quan tư pháp các cấp còn yếu và gặp khó khăn về mặt cán bộ và lãnh đạo. Về cán bộ thì còn thiếu nhiều, một số chưa ăn tâm công tác. Về mặt lãnh đạo thì Ủy ban Hành chính các cấp có lực lợi lỏng trong sự lãnh đạo tư

tướng, chính sách, có lúc lại đi vào nghiệp vụ, bao biện, làm cho cơ quan tư pháp bị động. Ngoài ra, phương tiện làm việc (trụ sở, giấy bút, dẫn giải phạm nhân, v.v...) thì thiếu thốn, nhất là ở Tòa án nhân dân huyện.

Tình trạng trên đã làm cho cán bộ tư pháp thiếu phấn khởi công tác, do đó hạn chế một phần hoạt động và tác dụng của ngành tư pháp trong công tác giữ gìn trật tự an ninh, trấn áp bọn phá hoại, bảo vệ chế độ pháp trị của chúng ta.

Để thực hiện nghị quyết Hội đồng Chính phủ về việc kiện toàn cơ quan tư pháp các cấp, Thủ tướng phủ đề ra một số việc cần thiết trước mắt, yêu cầu Ủy ban Hành chính các cấp trong phạm vi trách nhiệm của mình, tìm cách khắc phục khó khăn, thực hiện cho được tốt:

1) Trước hết cần bổ sung đủ cán bộ đã định trong biên chế năm 1956 cho ngành tư pháp. Về biên chế 1957, nói chung đối với nhiều ngành khác thì có thu hẹp, nhưng đối với ngành tư pháp về biên chế năm 1956 chưa đủ nên được nới rộng thêm. Ủy ban Hành chính các cấp cùng cơ quan tư pháp các cấp sẽ nghiên cứu biên chế 1957 cho thích hợp và báo cáo lên Bộ Nội vụ và Bộ Tư pháp duyệt y.

Nguồn bổ sung cán bộ chủ yếu là cán bộ có thành tích trong ngành tư pháp, phải mạnh dạn để bạt cán bộ tốt, có năng lực vào các chức vị lãnh đạo. Nếu cán bộ trong ngành còn thiếu thì điều chỉnh cán bộ ở ngành khác sang, nhưng cần chú ý chọn cán bộ có trình độ chính trị, văn hóa đủ để đảm bảo công tác tư pháp. Ở những Khu tự trị, các tỉnh có nhiều đồng bào thiểu số như Hòa bình, Hải Ninh, Hà Giang, v.v... trong trường hợp không có cán bộ ở ngành khác điều chỉnh sang ngành tư pháp thì có thể tuyển dụng thêm một số cán bộ mới người địa phương (thiểu số).

Đi đôi với việc bổ sung cán bộ cho đủ biên chế, cần ra quyết nghị hoặc đề nghị lên Bộ Tư pháp ra nghị định chính thức cử các cán bộ phụ trách đã làm việc lâu để ổn định tổ chức, ổn định chức vụ và tư tưởng cho cán bộ; cần chú ý điều chỉnh ngạch bậc lương thích đáng, khen thưởng kịp thời; Ủy ban Hành chính các cấp cần có kế hoạch giúp cơ quan tư pháp lãnh đạo học tập chính trị, chuyên môn cho cán bộ được tốt, để nâng cao lập trường tư tưởng, chính sách; cần tăng cường đoàn kết giữa cán bộ cũ và cán bộ mới, giữa cán bộ trí thức và cán bộ công nông, giữa cán bộ chuyên môn và cán bộ chính trị.

2) Cơ quan tư pháp là một bộ phận quan trọng của bộ máy chính quyền dân chủ nhân dân, là nơi thường xuyên tiếp xúc với nhân dân, cho nên Ủy ban Hành chính cần cung cấp những phương tiện làm việc cần thiết, không nên để thiếu thốn, luộm

thuộm, ảnh hưởng không tốt trong nhân dân, ảnh hưởng đến sự tôn trọng chế độ pháp trị dân chủ của ta.

3) Về mặt lãnh đạo, Ủy ban Hành chính cần tăng cường lãnh đạo tư tưởng và lãnh đạo chính sách, cần giúp cho cán bộ tư pháp nắm được tình hình và đường lối xét xử trong từng thời gian mà không nên đi vào nghiệp vụ làm cho cơ quan tư pháp bị động; cần tôn trọng quyền hạn và nhiệm vụ mà pháp luật đã quy định cho cơ quan tư pháp

Trước đây Thủ tướng phủ đã có thông tư số 772-TTg ngày 15 tháng 5 năm 1956 về việc kiện toàn các cơ quan tư pháp, nay xin nhắc lại, mong Ủy ban Hành chính các cấp thực hiện cho tốt.

Hà nội ngày 19 tháng 7 năm 1957.

K/T Thủ tướng Chính phủ

Phó Thủ tướng

PHAN KẾ TOẠI

### THÔNG TƯ số 4934-HC ngày 19-7-1957 về việc khen thưởng nhân dịp ngày Quốc khánh 2-9-1957.

BỘ TRƯỞNG THỦ TƯỚNG PHỦ

Kính gửi: các vị Bộ trưởng,  
các ông Chủ tịch Ủy ban Hành chính  
các liên khu, khu, tỉnh và thành phố.

Nhân ngày lễ Quốc khánh sắp tới, Viện Huân chương Thủ tướng phủ sẽ tiếp tục xét và đệ trình lên Chính phủ khen thưởng những thành tích thực hiện kế hoạch Nhà nước năm 1956.

Để cho việc xét thưởng được thuận tiện, Thủ tướng phủ xin nhắc lại thông tư số 275-TTg ngày 24-5-1953, quy định thể thức về đề nghị khen thưởng và yêu cầu các Bộ, các khu, các tỉnh tiến hành như sau đây:

#### I. — Hướng khen thưởng:

a) Về thành tích thực hiện kế hoạch Nhà nước năm 1956, trong dịp 1-5 vừa rồi có nhiều nơi đã kịp thời tổng kết và đã đề nghị khen thưởng được một số đơn vị và các chiến sĩ thi đua. Còn lại một số chưa kịp đề nghị, hoặc chưa tặng khen thì nay ngành nào còn sót lại có thể tiếp tục đề nghị tốt.

b) Cũng về thành tích nói trên, ngành nào đã tổng kết xong mà chưa đề nghị khen thưởng, nếu nay đã bình bầu chiến sĩ thi đua thì đề nghị khen trong dịp này.

c) Về kế hoạch năm 1957, nếu nơi nào đã có tổng kết xong quý 1 và quý 2, và đã có bình bầu chiến sĩ thi đua, cũng nên đề nghị xét thưởng.

d) Về thành tích 9 năm kháng chiến, xin thi hành theo công văn số 4476-HC ngày 25-6-1957 của Thủ tướng phủ.

#### II. — Điều kiện lựa chọn và đề nghị lên Thủ tướng phủ xét thưởng:

Chỉ lựa chọn và đề nghị lên Thủ tướng phủ xét thưởng:

a) Những cá nhân hoặc đơn vị có theo một quá trình thi đua thực hiện kế hoạch Nhà nước, đã được tập thể bình bầu, đã được khen thưởng liên tục trong nhiều đợt thi đua của năm 1956, hoặc liên tục trong các năm 1955, 1956 và 1957, và đã được hội nghị tổng kết xác nhận có nhiều thành tích trội.

b) Những cá nhân hoặc đơn vị, tuy không được bình bầu và khen thưởng liên tục, nhưng đã có nhiều thành tích đặc biệt thật nổi, trong từng đợt thi đua hoặc trong các công tác xuất không thể tổ chức thi đua được.

Những cá nhân hoặc đơn vị trên đây, nếu thành tích đúng theo tiêu chuẩn đã quy định trong nghị định số 151-TTg ngày 5-3-1952, sẽ đề nghị Huân chương Lao động.

Dưới tiêu chuẩn đó, sẽ đề nghị bằng Khen của Chủ tịch và bằng khen của Thủ tướng.

c) Những cá nhân hoặc đơn vị không đủ điều kiện đề nghị lên Thủ tướng phủ, như đã định ở trường hợp a và b, thì Bộ hoặc Khu sẽ xét thưởng.

#### III. — Thủ tục đề nghị:

— Ủy ban Hành chính tỉnh đề nghị cho các ngành trong tỉnh, và gửi lên Ủy ban Hành chính khu, đồng thời gửi bản sao cho Bộ sở quan để nghiên cứu trước.

— Ủy ban Hành chính khu tập trung các đề nghị của tỉnh, của các ngành xung quanh khu, bàn lại với các cơ quan chuyên môn trực thuộc, và các cấp ủy đoàn thể khu, để lập danh sách, đề nghị chung gửi lên Bộ Lao động.

— Danh sách đề nghị Chính phủ trung ương khen thưởng phải được tập thể Ủy ban xét duyệt.

— Bộ đề nghị cho các cơ quan trực thuộc và các xí nghiệp Bộ trực tiếp quản lý, và gửi hồ sơ lên Bộ Lao động xét.

— Bộ Lao động sẽ tập trung những đề nghị của các Bộ, các khu, kiểm tra lại các thành tích theo tinh thần nghị định 151-TTg, bàn thêm với Bộ sở quan, rồi lập bản danh sách chung, đề nghị lên Thủ tướng phủ.